

天方至聖實錄

天方至聖寶錄卷之十一

遷都三年至四年事實

遷都三年

辛酉

三月

勒比不立教渥

東曆二月

蘇福揚兵寇

默底納聖命士擊之于色威格大敗還

蘇福揚古來氏之長也武勇超衆忠義得人

善賈人以財貨托之金至百萬賈于沙牧子

母分毫不苟通國重之普戒古來氏及二氏

人毋傷穆罕默德有與穆人爭角者輒解釋

之迄聖師至百德里力勸厄卜折害勿與戰

不信至于喪師又自悔其未親臨戰陣以致
敗亡復恨穆兵太烈致古來氏文武無存及
歸墨克見諸親友喪軍之家婦兄無依啼飢
號寒者比家比戶及欲歸結其財貨多係無
主心實快快二氏人覘知其意會同古來氏
及通城好事者來說蘇福揚曰君爲古來氏
之尊長合城之司命也人之所恃以生存者
二財與顏面也百德望之辱顏面全喪財貨
何用君當爲吾人復仇不則經營亦從此止

矣。蘇福揚曰：彼以道德，我以武勇，非敵也。衆曰：彼以兵勝吾，未嘗以道德勝吾也。蘇福揚曰：彼曾三致書與厄卜，折害折害，不聽而今又何尤。衆曰：君其偏黨也。彼言一挺可撻吾萬衆，明渺視吾墨克也。君不在渺視中乎？君能爲吾人復仇，卽墨克之主，百世之所仰戴也。不則仇怨從君起矣。蘇福揚爲衆所逼，素亦好名喜事之人，遂立身曰：吾願以二百軍，奪默底納殺穆罕默德，爲諸公復仇。衆大悅。

蘇選二百壯軍以是月初旬出墨克而然底
納距十五里下營地名巴威格夜營中火狼
具多焚衆謂不利欲還蘇福揚曰豈有一挫
卽反者師復進聖人早命二輔士往說彼順
且曰不言道理何以兵試也再三往說不從
聖命覘其二百人亦以二百對之蘇福揚大
敗聖命追之其輜重什物盡棄之而還二百
人無損蘇福揚可謂善敗者不亡也

四月

勒比而立阿后 謫克爾卜

克爾卜名厄什勒伏原白尼納足尔人居默
底納雄勇豪富爲通國冠陰爲納足爾使往
墨克會兵征默底納歸聖覺問門弟子曰誰
能喻以道而伎彼順色里墨子對曰弟子願
往聖人曰此人才辨過人萬夫莫敵汝勝任
乎對曰弟子善誘之不則以計擒之色里墨
出訪知克爾卜已歸家乃帶二勇士爲使授
以計竟至克爾卜家請見克爾卜出卽曰聞
子近從穆罕默教有諸色里墨曰然曰不從

古教而從彼教何也色里墨聞其言不進
曰置此再言且救吾急二友有急求貸于予
予無措轉貸于君君如允有鞍甲爲質克爾
卜最愛穆人之甲喜諾色里墨佯言歸第取
甲克而卜送出克素愛梁以美香膏髮色里
墨佯爲臭曰何處美香生平未之聞也克爾
卜笑曰吾膏髮之香也色里墨就其頭嗅之
讚曰仙香也呼二使聞之遂緊捉其髮殺之
聖命號令于市爲私通叛逆者警

八月

拾而刑
束曆七月

納哈甫奴以女韞穆庫立蘇木

妻歐思茫

先是歐墨爾有女名哈甫奴賢淑冠國多士
求之不許意欲妻歐思茫歐思茫不受請命
于聖人聖人曰待命俄頃哲白爾衣勒降諭
曰真主有命以此女妻貴於歐思茫者以貴
於此女者妻歐思茫貴於歐思茫者聖人也
貴於此女者聖人之女也因奉命於是月納
哈甫奴以女韞穆庫立蘇木妻歐思茫歐思

范原配聖之次女，卒於百德里歸師之時，此乃續配聖之第三女也。

九月，○勅點蘇福揚再寇默底納，聖以師擊之，于吳侯的山斬其大將數十員，卒數千。蘇福揚敗，還擄獲駝馬萬計，牛羊數萬，車仗什物無筭。

先是古來氏兩次敗績，一厄卜折筮敗于百德里，一蘇福揚敗于色威格，恨入骨髓。蘇福揚領二百敗軍，無面目復入墨克野宿郊外。

墨克富庶頭腦來慰之曰宰雞用駝刀事乃
必克今吾人兵糧不給難以取勝願加倍財
貨與君再賈沙牧待秋月歸來以所得之利
募兵運糧然後召師默底納可下穆罕默可
擒也蘇福揚喜卽帶二百軍押解財貨往沙
牧至八月歸來計得利黃金五十千兩相與
計日必赴其薊月往征必克也於是選才拔
尤得上將百餘壯軍三千又得募兵二千二
氏富家助甲七百副馬五百匹駝三千頭于

九月初旬出師、蘇福揚統軍以鎖侯汪華中
軍哈立得與爾克立墨爲左右翼、誓師曰、今
日之出、報兩敗之仇也、汝衆當念百德里之
辱、而與之戰、無有不力矣、抵祖立候來、搏安
營信至默底納、聖人嘆曰、如此背事兵耶、命
衆士防禁門、謹出入、是夜聖夔披甲執劍、宰
牛由脊背下、劍缺占之、甲默底納城也、宰牛
殺徙人也、由脊背下、敵人之大將傷也、劍缺
家人有損也、聖人曰、吁、主命也、且未可與戰、

是日主穆爾拜後、敵信逼至、若不出禦、則敵
臨城下矣、衆士勇躍于底格爾拜後、出城、扎
營、先拒險要、聖見衆士出、不得已亦出、但諭
謹守險要、不可與戰、衆士懇請出營挑陣、聖
人曰、從未有奉命而行、而違德、而日事兵
戎者、衆對曰、彼之不善也、言際、敵人戰書至、
明日決戰、衆心大悅、對曰、若待後日、吾輩力
餒矣、請聖答以明日決戰、聖人嘆曰、主命也、
何敢違、申諭衆士曰、汝等義勇甚勝、不能坐

過、但戰陣有法、進退有方、不依紀律者、死無
悔、衆大呼應曰、願得陣亡、功計其軍士、僅得
一千、聖默審良久、復發回三百守城、以六百
分左右中三隊、以一百隨身、是夜下營、二老
川、明日昧爽、晨禮畢、曉諭衆士、移營吳侯的
背、敵安營、向敵排陣、命祖祝擺爾、領五十弓
箭手、埋伏兩泉山旁、待敵敗至、發之、是日蘇
福揚分兵三隊出陣、自領一百弓箭手、立山
頂、指麾三軍、聖人執劍、呼曰、誰能任此、斬寇

奪旗額卜都查納接劍兩陣相交不移時斬
寇將數十員蘇兵大敗哈立得與爾克勤墨
鎖伏洼三陣旗主俱逃向兩泉山來祝擺爾
伏箭齊發哈立得爾克勤墨死鎖伏洼脫蘇
福揚見穆兵勢勝急佯呼穆罕默德死矣不
必與戰蘇兵聞之氣雄穆兵聞之膽落翻致
傷殘聖白領四十輔士安營不動忽飛彈至
擊聖齒傷額卜都查納急保聖登兩泉山頭
聖見衆士多亂挺身示衆曰吾現在此何得

亂衆見聖在、益起驍勇、翻身殺出、恰遇蘇福揚、蘇不能敵、且敗、且呼曰、今日之來、報兩敗之仇也、穆士應聲曰、今日且三敗矣、蘇福揚大怒、呼曰、誓必來年會兵也、衆欲追殺之、聖急傳勿追、曰、此人尚有後望也、命爾里呼之、曰、此後帶幾學人來講理、強于用兵也、蘇福揚敗還、是役也、殺敵將七十餘員、軍卒三千餘、獲駝七千、馬二千餘、騾驢一千餘、牛羊八千餘、鎗重什物、不計其數、聖軍損大將七、軍

卒六十有三

韓澤陣亡

韓澤勇悍極矣。嘗聞聖䟽陣亡功。自謂曰。諒我何能獲此功。吾見賊則殺。賊何能於我哉。是日上陣。卽斬寇大將數員。逞勢殺入。直透中營。欲捉蘇福揚立功。被渥合施從後執之。爲衆寇殺。獻與欣得。得與韓澤有舊恨。破其腹。取其肝。吞之。不下。復支解之。蘇福揚敗還。聖命覓其尸。葬之。與其甥哈哲氏子並穴。

聖人爲之流涕數日，衆士咸爲之悲痛，誓曰：若獲敵人，必以三十人如是償之。因而天敕降云：報罪者一罪抵一罪，無枉矣。

殯禮

首先陣亡爲之殯禮者，韓澤也。殯禮者，衆人代尸拜主，以謝其脫塵歸淨之恩也。首領對尸胸前立，男女同，衆人分班次於首領之後，一拜，不躬，不叩，不跪，但摹想儀形，全其四讀而已。其條例與正行禮拜之條例同，禮過一

次不容再禮。○方禮訖別亡至並爲之殯禮。
又有至、徹其次至者、爲其繼至者禮、接續至
于七十陣亡、皆徹其先至者、爲後至者禮、獨
韓澤未徹焉。故時人有謂聖人爲韓澤殯禮
七十次云。○傳者云、聖人一日之間、爲韓澤
殯禮七十次、後賢論曰、非殯禮七十次也、殯
禮無重也、乃爲後至者禮、而韓並蒙其都阿
也、祝告之辭也。記云、當時聖人爲韓澤殯禮
訖、歐墨爾至、欲爲殯禮、聖人止之曰、吾已爲

之禮矣、無容再舉也、

卽地而塋

陣亡者皆卽地而塋、遷塋可也、數十年後、穆爾偉業朝、開河、捨希德墳礙路、命遷塋、容顏如生、髮無損、

禁號哭

聖歸師默底納、舉城陣亡之家、哀哭振天、惟韓澤家寂靜無聲、聖人異之、問其故、韓澤一子一妹、子名祖攏爾、賢孝無比、知陣亡之功、

豐偉無量、而父得之、雖哭第心戚而已、妹鎖
斐葉、貞淑冠國、曾隨營、見兄尸、撫痛良久、復
自釋曰、兄已早登天國、吾何傷哉、故至是亦
心戚無聲、韓澤聖叔也、聖人憐之、衆輔喻聖
意、各携眷屬、至韓澤家、舉哀弔慰、由是號哭
更有甚者、聖人聞之、曰、夫何至於此極也、哭
無得也、母至於號、遂示諭通禁號哭、已而有
婦來、問曰、喪子而能忍於哭乎、聖人曰、夫哭
人情也、無免、第勿打頭、抵面、扯髮、牽衣、勿數

亡行高聲而使人知之也

是月阿里子哈參生

自去歲色法月尾阿里與法土默成婚至是

凡十九閱月生哈參又越五十日懷侯腮尼

十月

少哇立
東曆九月

寒喇厄卜二賊亂伏誅

寒喇乃納直地屬邑距默底納五十里邑小

而民悍有惡少厄卜二賊先從軍墨克爲厄

卜折害轅下卒百餘里遭俘哀告於聖曰俘

有數女乞放歸聖憐之縱歸誓約不再助逆

不與穆人戰。迄蘇福揚募兵爲鎖伏。注固逼從陣。聖見之。曰。汝失約耶。二賊羞慚。逃歸寒喇。民舉之爲首。欲乘虛襲默底納。纔欲舉行。聖已旋師。聖卽傳諭衆士。明日出師。俱用隨征吳侯的人。于少哇。立月之十六日。師行。先差二輔士往諭。招安被殺。聖怒。命爾里圍城。三日。民俱縛厄卜二賊出降。賊求救。聖曰。三次矣。殺之。寒喇平。順教者無事。投誠者人建丁地。稅租設官守之。還師。

遷都四年

壬戌二月

色法曆正月

○

阿密爾教於木傲

渥屠飛勒以兵逆之阿密爾以九十士勝二千

兵屠飛勒遁以二木爾爲守之

阿密告於聖人曰木傲渥可教也聖人曰彼

納直地人也頑劣阿密爾曰彼皆弟子屬下

也聖人曰汝往教之阿密爾使祝維木先往

說其長屠飛勒勒怒殺之集文武軍兵議曰

穆人將吞食吾國莫若先兵治之于是整兵

飾武選拔二千少壯月之下旬犯北信至默

底納聖人呼阿密爾曰汝知其不可教乎阿密爾對曰弟子不需百軍可遏其來聖人曰汝曷遏之阿密爾携九十士問道而出遏逆于滿厄爾并交鋒二日穆軍一可當百大敗逆兵皆飛勒遁遇穆伏兵二木爾跪乞命割其髮縱之阿密爾入城安民卽以二木爾爲守將擄獲財物盡賞窮民其軍器什物載歸

默底納

完丁賦

凡異教人、裔人、虜人、居我屬地、必籍其丁、人
丁、每丁、上戶四十八錢、中戶二十四錢、下戶
一十二錢、錢七兌、每十錢重白銀七錢也、順
教則免、婦女如男之半、老幼廢疾無丁、地丁
每畝一錢、又所種一升、升容四斤、斤十八兩、
兩半、中國二銖、又九銖之二、銖四錢有半、畝
縱廣七十尺、尺七把、把四指、指排四麥、爲啓
思、喇尺、較常尺增一把、每畝棗五錢、葡萄十
錢、果實諫所出取之多、不過一個之半、丁賦

異乎什地、什地乃諒所出、抽其什一、無出不
取、丁地則不論所出多寡、有無皆依額數取
之、

是月勒支爾誘殺聖徒十人、聖遣祖杯爾將兵
討之、誅逆首軍民順教者半、討安者半、

勒支爾墨克之巨鎮、俗尙二氏、性好猾、嘗與
穆人言道、多屈、抱恨蓄忌、欲請魯密大學人
來復讐、路遠莫及、今見諸國邊地、多爲穆人
所掠、尋計却之、有朱乎得首胡哉、哉爾撒首

如瓦相爲謀計來默底納求見聖人告曰敝地久仰聖教不蒙聖化今特懇天差聖光照我敝鎮豁我愚蒙專待駕往聖人嘻曰美意也、後弟子中素願做捨希德者阿孫墨爾色等十人從之往補白克進曰其人奸猾爲性必有詐也聖人曰主命也歐默爾進曰當携兵往聖人曰十人已矣阿孫等至勒支爾飲酒際吐東核爲號十人皆被縛胡哉曰吾非欲殺汝但欲歸汝衆於墨克耳穆衆曰甘殺

不歸墨克、阿孫等五人，力掙縛斷，被殺餘五
人。械送墨克，逆首色喇法舊有二子，被阿孫
殺於吳侯的陣，伏恨報讐，愿得阿孫首，願爲
酒器。逆軍欲割其首以進，俄見大蟒，盤護其
尸，不敢近，蟒去，大雨滂沱，漂尸去，不知其所
向。野人莖之，至今塚存，名漢墨都業爾。此名護國
墳，逆人械五人，送墨克，路殺其三，至墨克，又
殺其二，懸竿城頭，以羞穆人。過往者，信至，聖
人嘆曰：主定不可越也。命祖杯爾統師往討。

之逆者盡誅二氏之首入爲奴軍民順教者
半討安者半建丁賦租祖杯爾使能幹軍士
往墨克盜其尸還爲逆追迫落尸于地地忽
裂陷之後人名其地曰白里爾此云陷也今
塚尚存時人爲歌訊之曰穆士十人登天二
氏全城隳地捐軀沒財爲奴爲隸

三月

勅北而正於祖合邑納祖爾氏亂求助

於墨克墨克二氏以三十學人來祖合與聖講
理不勝逞兵聖以師困之降邑人順教二氏及

紉禮爾頭目爲奴，餘從還籍，許其載六百駝，妻子器用貨財去。餘財及軍什駝馬牛羊悉籍沒。祖合爾乃默底納之附邑，多納祖爾人居。祖人淳，納人強霸。聖初遷時，邑人求安，聖久之，戒令毋干教法，毋爲不軌，毋助逆寇。旣而聽墨克鎖伏注唆會攻默底納，於去年四月差克而卜往墨克會盟歸，聖佞色里默誅之，逆衆怒，卽移會墨克古來氏，以數敗計窮，緩之。二氏學人曰穆人以兵勝，不能以理勝也。蓋

與之講理。鎖伏注曰：嚮者百德里之役，三教學人皆爲所屈。被坑柰何？二氏曰：不可以例也。鎖伏注曰：昔者烏龜兒主教之尊宿也，不敢與抗。且爲之讚說。柰何？曰：吁，豈烏龜兒比也？吾試與校之。遂考選學富而才辨者三十人，徑赴祖合會。納祖爾人復得法襍衣朱平，得博學善辯者十人。會計致書與聖曰：國以兵爭，道以理勝。吾人惟欲明道，天差果以道教人。吾地官民望風久矣，天差懇以惠光照。

臨吾人則跪門以待聖覽書哂之曰以予爲
可致也、以予爲可謾也、遣爾里往講理、不對、
必聖親往、聖往焉、問對竟日、三十人皆屈、納
祖爾人暗地飾兵、兵皆染毒、欲殺聖、聖早覺、
潛歸、爾里率衆輔繼後、聖諭爾里、帶兵往諭、
凡納祖人俱還本國、不容居祖合、限十日出
地、不出則殺、納祖人惧、亟四出雇駝、搬物、
二氏人止其勿搬、急馳書四處求救、墨克許
助兵三千、古來作與二佗方二國各助兵二

千皆約曰、萬勿出地、定于某日會兵、攻黠底
細、凡有被俘、吾人代贖、納祖爾喜、復書與聖、
曰、愿殺、不願還籍、聖命爾里圖其城、斷其水
糧、閱二十一日、逆望救過期、俱不至、欲出降、
二氏人不肯、邑老相與詰之、曰、爾二氏人、講
理不勝、試兵不知、自欲抗拒、而以他人爲魚
肉耶、其欲縛二氏人、獻城納降、時穆人知其
地以棗爲食、棗一株當一僕之價、聲言欲盡
伐棗樹、以急其民、邑民大恐、盡縛二氏頭目、

開城納降，聖命色呈墨押令納祖人出地逆
程得六百駝，聖諭卽儘其六百駝裝載，先儘
妻子次儘器用，餘置貨財，其餘剩貨財及一
應盔甲軍什，駝馬牛羊悉沒入，其二氏頭目
及諸理不勝之三十人皆入爲奴，其所出地
俱還，愿主與古者還之，價買者以價贖，貧無
力者諒給之，其所獲財物盡給本邑窮民之
願教者，得金盔甲五十副，銀盔甲五百副，寶
鐵劍三百五十四口，弓箭刀劍什物無算，自

收回默底納，以色里墨守其城。

八月拾而那爾里子侯腮尼生

爾里長子名哈參，此云大美，次子名侯腮尼。

此云小美，一年始終生二子。

十一月祖立格爾德蘇福揚三寇默底納，聖

以兵擊之於百德里，是名小蘇遁走，聖立軍市。

八月還

自去年九月蘇福揚再敗于吳侯地，對穆軍，誓曰：明年必決一戰。古來氏日修武具，巧製。

炮火意在必勝。至是一歲矣。會年歲荒歉。蘇福揚不敢出兵。又恐穆人乘其荒歉而來。難以拒敵。因遣納衣木墨克之勇而有謀者也。往默底納陳說利害。過其來。納衣木至默底納見聖。道古來。氏治兵利害。出兵恐不利。不出則失約。聖人曰。約不可失也。明日起行。諭衆士曰。能營熟而有財貨者。從吾往。得千五百人。滿載貨物。沿路立市。直抵百德里。下營擺市。蘇福揚見聖來。只得領軍出迎。領二千

人方至，默鎮糧食不給，遲疑不敢進，鎖伏注
目。君爲大將，不能自決行止，旣出何疑？今穆
人于百德里擺市大賣錢糧，具足莫若趨此，
一掠吾計富。彼計窮矣。蘇福揚欲舉兵前進，
衆兵怨曰：「飢腹禦敵，是投肉於獅虎也。」所携
銃砲俱不能引運。蘇福揚自計莫若歸師，佯
傳令曰：「穆人以市來，不爲戰也。」吾兵盡歸，遂
宵遁。穆軍探知，笑其懦，往百德里八日市畢，
還師。衆士歡悅曰：「不費錢糧，更得利數倍。」羣

感聖人之先知而命市云。

命宰薦考定書法

先是聖人與諸家講理、聞其言語、佶曲傲牙、不堪聽聞、皆謂出自古經古典、至是聖命宰薦取諸經集、考古証今、削去一切奇文異字、而一歸于中常正大之法、宰薦神聰、約半月而書法定、永世無改。○天方書字、自阿丹創製、至努海二千年、無大同異、由努海之子孫分封四方、風土漸移、形聲漸異、又二千年至

以下喇欣之世則天下書字之形模音聲迥別於天方矣。母撒世自平費而倣王後四方之以經營來天方者衆語言文字攙襍混亂初只俗習市易之變而古經古典未有變也迄至爾撒聖後二氏學人全以臆見用事變亂非常正經正典皆襍以無識之字改作不通之文訓讀既難理法亦亂而天命聖則皆大失其綱紀矣至是故命宰薦考定之

頒五誥

時朱乎得人多緝盜有遷士以酒亂事因頒
五誥並制八刑焉五誥者齊誥潘誥盜誥酒
誥刑誥也常誥言人生日用之常天命五功
人倫五典及一切動止之常法也潘誥戒潘
盜誥戒盜酒誥戒酒刑誥慎刑并戒人爲非
勿罹于刑也俱詳見典禮

制八刑

八刑者鞭撻徒繫斷磔割殺鞭作官刑扑作
殺刑徒作懲刑繫作亂刑斷作盜刑磔作潘

刑制人者割、殺人者殺、鞭四十以上、差增至百、凡飲酒、誣奸、奴賤犯盜、不及十錢之法也。扑四十以下、差減至一、凡歐人、打人、毀謗人、揚人陰隱、不勤道業者之法也。傷風壞俗者、徙出境、屢教不悛者、繫之獄、盜及十錢者、斷其右手、自腕再盜、則其左足至踝、屢盜不止、則殺。良人犯姦、石磔于市。以石擊也傷人肢體者、割其肢體、如其傷致命者、殺、誤殺者、貶、良人一貶銀錢十千、婦則一男之半、八刑有贖。

禁酒

以宥以寬、贖價如贖。○刑法自古之律例、未
世更亂苛繁、國無定律、罪無定擬、一任執事
者臆度施行、法紀亂矣。至是乃有定制。

聖人曰、酒萬惡之鎗也。在昔先民、有酒戒、無
酒禁。人但知酒非穢物、不知酒爲鴆毒、能易
人之志、濁人之神、使智者惑、節者濫、信者遷、
馴者暴、飲食中踰閑、敗德者莫甚于酒。酒之
爲亂大矣。凡屬移民、戒毋飲酒、點滴不容飲。

飲酒者不與爲婚、不往其証、不信其言、不問其病、不吊其死、犯酒者、鞭八十、無貸、常醉者殺、無赦。○酒禁凡三申、初禁醉飲、而飲者不能不醉、次禁飲于臨政之時、而飲者不能禁于其時、衆氏以酒爭雄、禍延家國、士人因酒犯罪、亂生几筵、于是眞主降命、六申嚴禁、絕不許飲、凡于大事、養老、合歡、宴會、賓客、一用花水漿露之屬。○或謂歐墨爾曰、酒本潔物、侯之不醉、不亂已矣、何必禁之、如是其嚴、歐

墨爾曰酒不可不痛禁也制律不嚴隨戒隨懈嚴以戒之猶恐玩法况不嚴乎○智者乃愚者之師上焉者乃下焉者之表智者曰吾飲酒不至醉也愚者效之不能不醉是猶智者歸人于醉也上人曰吾飲酒不至亂也下人效之不能不亂是猶上人歸人于亂也酒乃滋氣欲之物非養德性之物也人求制氣欲而不能况滋長之乎聖人不因無益而害有益故痛禁之○或曰酒潔物也何謂之戒

曰、以其害道德、猶汚物之澣衣也、曰、惟酒無
量、不及亂、曰、孰能無亂、曰、微飲、何得亂、曰、飲
卽亂也、天命禁人飲酒、聖人禁人飲酒、飲酒
則是違天、背聖、亂孰大于是、況古今來亡國
亡家亡身者、皆由於始於微飲、而終不能制酒
乃資氣之物也、氣得酒而長、欲雖一釀亦長
欲、第微長而弗覺也、漸積所入爲害大矣、人
曰、微飲無妨、是何異于爲盜者、自解曰、盜滿
貫者、斷于若盜微物、不及滿貫者、無妨也、人

石多

發

皆曰微飲無妨不知輕視教典弛玩法皆從此微飲起剛薄同教誦經書亦從此微飲起至于叛教逆主甘爲外道亦從此微飲起則飲酒不特以醉爲亂也飲卽亂也

宋平得男女姦胡宰墨告發磔之于市○律例告姦必四証問實其罪然後准刑胡宰墨一人也告之卽准刑何也曰是有數意一胡宰墨謹重人也生平無苟言笑其告不虛二

朱乎得素行不謹有司不能治之今發又何
訊焉三此始禁之初有令必信也四姦爲萬
惡首而最壞人倫故聖人深惡之深惡之故
痛絕之也然此亦一時之法未可以爲常也
歐墨爾襲位之世有司治獄以此爲例歐墨
爾禁之曰此聖世一時之事若以爲例恐後
世濫屬典刑反爲害于生民故後世凡告奸
必立四証缺一不准

誅盜

朱乎得、人告誣盜、寃之有積賊土兒墨盜格
他德甲、甲貯麪箱、箱有虛漏、麪並箱寄于朱
乎、得家捕者、因麪跡得甲、逮朱乎、得獄告于
聖人、聖人神明勘之、獲土兒墨、斷其手、土兒
叛教、逃墨、克復犯盜、竄之沙目、又犯、匿歸默
底、納聖命誅之、

聖后生納不卒 ○聖德氏

聖德字親母色里墨、選士伍買葉女也、賢淑
多學、志不字人、但願歸聖、數年未蒙命下、至

是有命歸之

蘇爾勒白兵起聖以師擊之千魯閣兒蘇遁兵
順蒼半

蘇爾勒自古來氏之雄豪也嘗喧諸人不善
用兵二氏之人極讚其能畧唆古來氏人治
兵舉蘇爲將領三千軍攻默底納聖聞信以
歐思茫掌國領七百人迎蘇軍至魯閣兒對
陣聖諭以天命大義當反邪歸正蘇亦頗解
第爲爭勝來不戰不休麾兵出聖以劍指之

呼曰、眞至矣、僞化矣、忽見逆陣反兵自殺、蘇
不能支、遂隱遁、大軍盡棄什物、逃者半、順者
半、掠其軍什鎰重還、○魯聞兒山名、雖黠底
魯若千里、其山石五色錯綜、遠視如霞彩、故
魯魯聞兒、此云霞彩也、

魯魯聞兒

蘇爾勒自兵無法紀、在行搶擄、到處畏之、穆
兵不畏陣戰、而畏搶擄、聖人禮拜求安、謂之
畏拜、其後凡遇驚恐可怖之事、皆禮畏拜、故

掛納焉。後世沿之。

市駝

魯閭人善畜駝。聖命以所獲食器衣物盡易駝。召其鄉長查必兒爲駝官。解駝歸。

天啓至聖廟在魯之千從

天方至聖實錄卷之十二

遷都五年至六年事實

遷都五年

癸亥

八月

捨而邦○東曆六月

墨里塞征木子脫

勃脫氏長哈立思兵犯墨里塞聖以六百士敗

之哈立思逃誅其首惡十人俘其男婦二千人

獲駝馬牛羊萬計

墨里塞井名距默底納若干里為木子脫勒

哈討鎮之地俗尚未平得教鎮守哈立思愛

古來氏命欲寇默底納畜兵練士將起兵

人先覺領六百士騎步各半于是月初二日出然成納至墨里塞距五里下營明日對陣敵不支陣上思逃全軍盡伏誅其首惡十人其餘軍爲俘命贖定贖價三等諒其身家品次無能者皆于墨克古來氏處貨價來贖贖價各歸俘主軍器什物載之歸軍器入庫什物給衆財貨分賞騎兵之分倍于步

白里葉入教求侍納之

哈立思有女名白里葉貞靜嫺雅頗通古學

久慕聖教、今爲酒必惕、伴不愿贖、愿入教、侍
聖、聖以贖價與酒、必惕納之

始忒曼捫

土淨以代水淨也、拜時不得水淨、或病、羸、不
能水淨、則以土淨代之、其法兩手撲土一撲、
抹而再撲、抹兩臂至肘、○豎里塞征罷戰歸、
營、聖就憩、俄補白克入、告急、拜時迫矣、全軍
無水、聖呻吟、忽天命下、以土淨代浴、全軍歡
慶、歌曰、一人有慶、萬民賴之、一時之福、萬世

均之

教士與黑子爾直戰聖爲和之教士順

教士與黑子爾直爲兄弟之國屢事爭戰自爲聖十一年黑子爾直入教教士妒之然深知聖教之是而不入者不欲與黑子爾直同事也至是年教士復與戰至於兩國父子兄弟分心異志親戚隣友爲寇仇聖由墨里塞歸師親至兩國勸息會盟于默底納申明約法以後凡有不守約規喜事爭殺者以師討

刑誣

之盡僇其男女大小、威其國、凡能忍讓數犯而不校者、卽吾內戚、吾必衛之、主必佑之、卽天之醇民也、敖士感其化、遵命入教、聖以敖士頭曰哈里塞爲軍左翼、以黑子爾直頭曰賽里墨爲軍右翼、于是同心共力、爲聖輔焉。

聖由墨里塞歸師、近默底納數程而營、夜阿以舍聞事出車、營起車去、不知阿以舍出車也、阿以舍坐地待明、有遷士鎖伏王殿後、載

之歸、晌時及衆、衆方流言洶洶、阿以舍到城、始而病、繼而聞謗、日夜悲啼、聖慰之不已、衆慰之不已、假省親歸母第、矢曰、吾不愿見世矣、非眞主無以明吾事、聖召衆訊之、得謗首漢桑墨士托吳拜一子與韓納四人、奉天勅各鞭八十

娶宰納卜哈哲氏女

哈哲氏女宰納卜許字宰薦女不愿愿歸聖人宰薦富衆勸之女誓曰、財富何如德富、吾

歸德矣衆無如何請于聖聖奉命娶之

十月

少哇並○東曆八月

阿漢禰部征

阿漢雅部各內祖結黨之名

兒氏會古來氏

以二氏結連

二笑方諸國合兵

十萬以蘇福揚爲總統大將軍分七路寇默底

結

先是納祖兒自本年二月祖合一敗無面歸

國四散逃遁或入墨克或往海北隨處說諸

同人會兵攻默底納古來氏求於蘇福揚揚

以數敗辭之二氏頭目勸之曰屢致敗者彼

強我弱也。若移會臨近諸國，共力攻之，無有不克。古來氏曰：諸國不附，奈何？二氏曰：吾輩能說之，或親往，或馳書，約魯密法而西。二笑方格喇勒古來作并祖，合墨克爲七國，合兵十萬，拜蘇福揚爲七國總統大將軍。蘇初力辭，爲二氏說就之，卽以七國軍爲七路來攻，默底納。

開濠

逆兵信至默底納，聖諭衆士計議有法而西。

人進計曰城非險塹難禦強悍請環城造濠
命鄉民載細軟移居城內家戶安置使逆不
得近城亦免搶擄之患聖善之命工造濠環
城二十里距城二里深十尺闊四十尺引福
瀨水灌之限六日成工命賽里茫督之六日
濠成益有神工云○開濠際遇巨石難開諸
工鋪鋤俱折告于聖人聖人臨視良久自取
鑿具一鑿而開四鑿盡解每鑿有毫光冲起
照耀四方初鑿光中東方一切國土帝王宮

關見次鑿光中西方一切國土帝王官關見
三鑿四鑿南方北方一切國土帝王官關見
衆軍士官民遠近俱見之宮殿若崇冠城堵
若犬牙咸駭異之曰何由至于如是耶問于
聖人聖人曰濠自今而開教自今而廣凡所
見之國土吾民必遍及也

三教學人會來辯理屈

蘇福揚雖受七國統制率兵北向然中心懷
怯一則因屢敗不勝一則亦知穆人不可以

兵敵乃論二氏學人曰穆罕默德以道教人
自不言兵而輸兵向之者皆不利爾輩皆遵
古教通古學者何不與之辯理理勝者不勝
者從之不服然後施兵則師戰有名矣二氏
對曰言理不能勝也蘇福揚曰穆罕默德生
未識字其學可量汝人以今古之學不能勝
耶對曰古經聖子曾密文章學問出於法而
西人物出于沙牧請檄三處學人來與之辯
理可必勝也蘇福揚喜遂發使馳驛往三處

請召學人復榜諭各國各地凡博通衆學能
文能辯者馳驛赴行營與穆罕默德辯理一
月之間聚五百餘衆皆博古通今能文善辯
之人魯密忒而撒教首曰如注葛立亞等法
而西朱乎得教首曰噶德爾虎士等沙牧學
人曰卜羅古代一等會議曰穆罕默德雖未
識字然其爲道正大出言有方似通費錄學
者二氏稱理學曰費錄鎖非若與講理必不
能勝須以奇勝之可也蘇福揚曰聞之穆罕

默德無學不通、兼有神明助之、諸公當各盡
所長、必舌劍利於刀劍、爲佳也、魯密人以性
學長、法而西以文學長、沙牧人以格致之學
長、蘇福揚馳書默底納畧曰、七國之文武俱
在、悉聽言道言兵、不勝者歸勝者、盡一息爭
聖批回曰、言道是也、如所約、蘇福揚考選三
教學人、武將考選亦奇、選精拔尤、以武而撤、
如汪朱平得、噶得爾沙牧卜羅古三人爲大
通識、如汪爲正首、噶卜爲副首、其餘五百人

分三等爲列士、預爲設處、距濠里許、約聖往、
會聖使爾里先往、衆學多未識聖顏、遠出迎、
入言次、知是爾里、問曰、穆罕默德胡不來、爾
里曰、聖使弟子問諸公、今日之會、論兵乎、講
理乎、論兵、諸公不足以維陣、講理、理明當何
處、必如先約、從理勝者、盡一息爭、如汪曰、于
古聖人以道明教、道理明、無有不從、爾里曰、
請誓、衆曰、理勝而不從之者、奴、爾里曰、道莫
正于千古之聖、理莫明于主降之經、諸公咸

傳聖人之教、讀主降之經、尙有何理不明而
俟今日講耶、果有不明、不妨與僕商之、不必
聖駕臨也、蘇福揚入大聲呼曰、爾里爲當世
之雄、不知事、不明理耶、十數年來、人之所以
不服穆罕默德、以致親族爲仇、刀兵無已者、
爲其自稱爲聖也、爲其戕滅古教而另行新
教也、爲其盡革主降之經、而獨行其私臆也、
只此三者、足以動天人之憤、殺之不足惜矣、
而汝不知不明、尙有說乎、爾里曰、聖之受天

命行教化、革古從今之理、古經載之、三教學
人通知之、不待予言也、如注曰、自阿丹首出
御世、創教垂統、歷十世而至努海、又十世而
至易卜喇欣、欣欣生易司哈格格、生葉而孤白
又歷三十世、而至爾撒、其中爲聖爲王者萬
千、爾撒寔天地之主也、降生覺世、以爲萬聖
之總結、其後不復有聖出矣、已閱六百載于
茲、何得復有聖人、則穆罕默德之稱聖、在也、
千古聖人或異地而出、或異時而出、或然皆

治、或立新法、從未有盡革古教、古經而獨行
汝教、汝經者、則穆罕默德之改革、妄也、如此
狂妄、爲天地神人之所共黜者、而何古經載
之有、爾里曰、噫嘻、諸公果通古經乎、不當爲
此言、未通古經乎、不當爲此言、古經載有未
世聖矣、信之乎、如江曰、信有之、卽吾天主耶
蘇合也、爾里曰、末世聖人而認爲天主、不亦
謬乎、引支勒經載耶蘇合乃爾撒之號、在吾
教爲先代之聖人、汝教稱爲天地之主、已爲

非理。今復又謂是末世之聖，不亦矛盾乎？古經載末世聖人，何名何籍，生於何地，出於何時，爲聖何年，遷徙何國，人多始畔而終順，其與穆罕默德名籍徵應，無不有合，則穆罕默德爲末世聖必矣。爾撒與古經所載之名不合，爾撒生于開陽之世，與古經所載之時不合，爾撒產于沙牧，與古經所載之地不合，一切情形功業全乎不合，而謂是末世之聖，不亦牽強乎？理之不明，諸公當問諸心矣。噲得

爾曰、聖人者、千古一心、萬國一理、有革聖道、而行聖教者乎、有廢天經而遵天命者乎、爾曰、廢革之道、自古有之、惟聖人能行廢革、一代之興、必有一代之治、觀其時、宜行其變、通然經常大道、未或少易也、列聖廢革其小、大聖廢革其大、至于末世聖人、則總革前古、而定爲大中至正之道、垂萬世永遠無更之模、譬如星月夜明、月光著、則星光滅、太陽出、則星月全收矣、末世聖人、太陽也、千古聖人

之道之學全收於末世聖人之道之學矣然則廢革非廢革也全歸於一道矣穆罕默德以一道教人其爲末世聖人愈無疑矣噫得爾目前聖後聖均一道也吾人守毋撒之教矣今也必欲從汝聖之教不幾前聖俱非乎爾里曰前古聖人之教異時異地若處暗室而熾以燈也一室一燈千室千燈太陽出千燈皆廢矣得末世聖人之道而復執前古聖人之道若處白晝而元守千燈雖至愚者不

爲也。又如爲國代代相承。生今之代。不得行
前代之令。未嘗以前代爲非也。蘇福揚起。厲
聲曰。諸公徒詞費矣。原約與穆罕默德講理。
穆罕默德至。一講定矣。衆皆語歇。爾里歸告
諸聖人。聖人曰。果詞費矣。吾當親往。明日命
駕帶爾里至所約處。衆學人迎入聖賓。立問
首席數人名氏。畢。如汪曰。君欲盡革先聖之
教。有諸。聖人曰。聖人之教。不可革也。吾奉主
命。革除其端邪。說以彰聖人之教耳。如汪曰。

吾輩所行聖人之教也。聖人曰：自古聖人教人奉事無像之主，汝輩皆奉事有像之佛，則非聖人之教也。如汪曰：君亦知吾人最惡佛而凡學者皆當以闢佛爲首務也乎？吾人所奉者天主像也。聖人曰：天主而有像乎？設像卽佛也。奉佛而闢佛，若同浴而訊裸裎也。如汪舉三位一體之說，天主無像而降生，則有像落落千言。聖人曰：天主而有降生乎？是與佛氏顯身度世一道也。如汪面赤語促，聖問

鳴得爾曰、汝輩行毋撒之教者乎、對曰、然、
毋撒禁人拜像、拜像者殺無赦、汝輩俱拜像、
何居、鳴得爾曰、祖父所遺也、聖人曰、祖父大
子聖人乎、鳴得爾無對、卜羅古曰、君自謂奉
主明命、創立新教、亦有憑証乎、聖人應聲曰、
天經憑証也、卜羅古曰、人人能語、奚足信其
爲天經、聖人曰、人能語者固不足爲天經、天
經則人所不能語也、旣云人人能語、諸公皆
天下之文宗、試于天經中最短之篇、能效爲

之、則其爲天經、可不信、聖誦考色篇、爲天經
中篇之最短者、不過十數字、而義蘊包廣、理
通三界、滿座皆驚、目蹙口呆、蘇福揚見事不
濟、立身呼曰、今日晏矣、明日再會、爾里大呼
曰、原約理不勝、從勝者、盡一息爭、諸公肯服
理、則順教、如不順、則各歸本國、各行己事、無
相犯、漢聖人曰、吁、爾里無自拘、無拘彼、一任
從事、歸蘇福揚詰衆曰、諸公不言、是何謂也、
衆學赧然、第曰、穆罕默德美術、至吾不對時、

蘇福揚深識聖道之是欲解兵去爲三教學
人說將就從事其七國軍兵爲三教人甯撥
不殺穆罕默德不踏平默底納誓不回兵聲
勢猶烈穆士亦甚畏之

海一說克而卜反約邦之

自尼古來作既出兵附古來氏寇默底納留
克而卜守城克而卜原與聖有約不助仇不
附逆至是緊閉城門不欲復納古來作之兵
古來作覺報古來氏使海一來說之呼門不

開穢言訊之克而卜怒曰以吾爲畏汝耶開
門令入曰何爲來海一日以獻大功來也古
來氏等四國兵屯于默底納二突方等三國
兵屯于吳侯地其相連約不殺穆罕默德不
削平默底納誓不回兵勢若巨石擊玻璃無
有不克君當審所以自處無後悔也克而卜
嘻曰生死有命信約不可失吾與穆有約矣
穆爲古今信德之一人天相善良必不傷也
海一百計說之克而卜怒曰不識天時不知

人事犬彘之徒也令逐出海一出城反面向
城人曰若穆不殺吾誓爲克而卜奴信至聖
人聖人嘆曰忠乎佞乎來敵之禍不小也奸
人爲亂主約降助吾人其安守俟命

災饑

時年大歉人畜無食災異頻見軍旅不支倭
而風去雷出並無熱雨倏而大雨平傾營寨
震屋至于全軍七日無食聖云主約降助不
見影響敵信通至忠貞悲奸佞志移

奸人叛命

時聖人教下，伏匿多奸。乃初時身順而心未順者，至是見敵人勢勝，移人勢弱，恐有累于已身家難保，互相議曰：「聖云主上降助，至今無見，且災僅頻，仍正士畏懼，不蒙助反見罰矣。」道不足恃也。吾人宜各自爲計，避去伺其勝負既定，再爲歸附。因是有請出兵而遠遁者，有以家口不安，攜往野居者，有告急而逃亡者，有匿形而逸去者，有托病不出者。聖皆

知之不與白聽其去曰去吾軍吉慶矣

納恩行間

時各國連盟勢甚昌熾教下群奸叛命遠遁
穆士孤弱聖欲試衆心堅否詢衆曰相持二
十四日無見勝負且災饉爲難人心不定莫
若書致二突方多予財貨講和息兵二突方
去則古來氏無所恃可不戰而退矣賽二度
進曰此主命乎聖見乎聖人曰吾見兩持無
味和則兩益賽二度曰吁聖人吾輩當初興

彼爲逆、不知認主、彼人不能取吾一粒粟、因
有往還也。今日主恩吾輩與之正道、由聖慈
而得高品、反將財貨與之、斷不可也。吾輩毫
無所懼、第喜刀與劍耳。乞聖卽諭衆、脩兵與
戰、托庇主也。聖人曰：嘻、爾輩知敵之不勝氣、
不可餒耶。納恩進曰：七國連盟、勢實可畏、須
以計懈其志、挫其勢、則易易矣。聖人曰：計汝
衆事也。吾其待命。納恩新入教、舊與古來作
善、先至。古來作曰：君知今日之利害與君來。

之得失乎。古來作曰：殺穆在卽利害定矣。所謂得失者何？愿領教納恩曰：古來氏二突方強弱君其附也。今兩霸屯兵于君地，勝則肆行擄掠君地之財貨，均爲彼有；君不能遏也，不勝亦行擄掠棄君而去。君獨能當穆軍乎？古來作愕然曰：當何處則無失？乞君教我。納恩曰：當闔二家取數人爲質，約以不掠我地，不棄吾歸，必同力克穆，同分所獲。古來作喜曰：美計也。遂發使于古來氏，二突方諸處請。

質立約納恩復詣古來氏說蘇福揚曰有機
密語君隱不可洩古來作誓與穆有約今應
募而出不得已也克而卜拒城向穆古來作
悔其興動上書與穆不助來兵愿進古來氏
大人送穆聽穆存殺以爲質信請約穆軍不
殘掠其地君宜隄防古來作爲君之內敵也
又詣二突方亦如是言迄古來作來兩處請
質皆不與七國通傳皆信納恩之言志氣皆
懈迄古來氏二突方傳檄各國進兵俱不應

而辭以災饑難支于是各國之軍皆思退計矣

二木兒等七人誅

二木兒者古來氏之驍將奉蘇福揚令領七將帶五百軍往各路摧趙進兵并往默底納濠邊探視虛實二木兒乘間渡濠逼近穆營條阿里提劍出七將皆殺五百軍俱降愿從部下聖人曰吾無須兵盡縱之乞扛七人尸回聖許之

聖額主却敵七國軍宵遁蘇福揚逃歸聖以爾
里追獲其二氏學人入爲奴

時穆軍望天兵不至敵信甚迫飢饉益甚乞
于聖聖入寺叩庭額主早降天助以慰衆心
閱三日聞信敵人因納恩之計志懈心移各
思解去蘇福揚屢令不行雄風亦墜更兼連
日凶風時起營寨俱廢人馬俱病七軍不約
而同皆捲旗遁去蘇福揚孤立無恃亦暗逃
歸聖覘知差哈底格往探之戒勿施兵哈往

見蘇福揚坐地烘火、欲張弓射之、因奉聖戒、不敢施、縱其去、聖命爾里領轄遷三百人、分頭追索二氏學人、七國軍不敢與抗、盡棄二氏學人去、因盡縛歸、聖人曰、汝輩深機雄辨、文不能明理、武不能治兵、而爭榮食祿、蒙蔽愚蠢、寧不自羞乎、衆俱無對、聖命錄名得四百三十九人、爲首能爭善辨、不服教化者六十餘人、分給衆士爲奴、以實前誓、附從者二百餘人、爲俘、命贖其餘一百六十人、種地納

丁曰若輩觀場者也無學而爲有學傀儡迷人多矣

十一月世立格爾德古來作氏亂克而卜投誠平之謀其首從九百人

古來作自濠征歸覺納恩之間大悔復檢兵脩武欲攻默底納知克而卜心于穆重兵防之聖方收兵入城沐浴未已昔白爾衣勒降自速征古來作諭衆勿謝兵吾輩天神爲汝疏附先後四十日未解甲矣聖可先往吾輩

以地震助之。聖無恐。聖遂諭衆且勿晡禮。直
至古來作城。爾里掌旗先鋒。古來作緊閉城。
門城上穢言辱罵。爾里不理。直待聖人至。命
軍士高呼。喻以爲教。大禮非爲圖國。實欲行
教。誠人不理。時已昏夜。穆兵齊至。補晡禮。昏
禮忽然地震。城人大恐。俱欲降。古來作不肯。
聖命勿戰。免傷兵民。守二十五日。城人困急。
私請于克而卜。卜曰。三計可商。一則納款。穆
罕默德真聖人也。順其教。兩世之福。二則傾。

城共出一戰料不能勝先自殺其弱妻幼子
免受穆人辱三則今夜空日也穆人必料我
人不出兵彼人安寢乘其不意而出可決勝
衆曰三計皆未盡善也降國可也不降教妻
子何辜而殺之空日出兵必遭天愆前輩可
鑑亂法者無一利乞君致書投誠降國不降
教情愿輸丁納賦克而卜遂修書使人密啓
聖人聖人差盧巴卜招安撫勸勿施刑盧至
古來作城中男婦老幼遮道迎接悲哭哀求

大賢寬宥情願投順免刑盧巴卜不論首從
順逆一切執縛拿歸默底納途際盧忽自悔
曰吾犯聖戒矣復自縛見聖聖人曰待吾勘
實其罪彼當恕則爾殺彼當殺則爾恕赦士
與書來作雅善求聖寬宥聖人曰可命其黨
賽爾的斷之即命赦士詔賽爾的赦士途次
屬賽日聖命君斷之知君廣行仁義也乞從
寬斷賽日人呼我爲賽爾的因吾不黨也賽
日聖聖曰爾任斷之對曰容審斷之克而卜

人爲投順留爲執事從克而下者仍之海一
等叛逆首從無赦其懇降者及無辜百姓盡
釋還國不順教者納賦建丁聖曰叛逆首從
當何罪對曰殺無赦沒其財產俘其婦女勿
子聖人曰是據主命斷乎對曰然遂盡縛至
郊市殺之首從凡九百餘人盧巴卜免罪卽
命克而下偕盧巴卜查其九百人財產盡沒
入分給軍士一馬得二分馬兵得一分則是
一馬兵得三分步兵僅得一分

蘇額白與額西德順

蘇額乃古來作與納祖爾二氏中、最勝之戶、
居遠鄉、不受二氏之制、見城人、皆順、領宰立
合族百人、于是久投順、

蘇額白與額西德順

蘇于濠征時、中逆箭伏毒未痊、至是古來作
既平無事、歸寢、忽金瘡迸裂、勢不能起、呼曰
主也、主也、荷四方無寧、留吾與征、吾最喜爲
主道出力也、聖率群士、坐床待息、衆舉哀、聖

流涕撫鬚戚若

選侍女喇哈納入教

朱乎得女喇哈納閑雅、愿應聖選、不從教、縱
之一日方與衆士坐次、俄聞履聲、聖人曰、喇
哈納入教矣、蘇爾勒白來報果然

十二月

祖立后哲
東曆十月

始定朝覲爲天命

前此朝覲、天房爲各人功德、至是年始以朝
覲爲主命、然是年尙未能往朝、直待後年、爲
遷都之七年、聖始率衆士往朝、補前失焉

遷都六年

甲子○東土自堯紀第五十三年三月

而

東曆正月○六合洋征

六合洋小邑名距默底納若干里不服聖化
日事兵戎聖以師平之首事宵遁

省親墓

墓在六合洋之歸路地名二士岡聖休惕省
墓先沐浴禮二拜悲哀良久又禮二拜痛哭
流涕遷延再四乃辭退時白里德侍見聖啼
亦啼聖哭亦哭聖人曰汝何爲哭對曰弟子

見世尊哭也曰爾度吾哭何爲對曰塚中有
禍罪乎曰非也偶有天命重任累其教生乎
曰非也吾母生於愚蒙之世恐其不得主佑
禮二拜求救不允又禮二拜求救主勅禁約
無赦是以哭也吁噫白里德汝知之吾祖以
卜喇欣不能爲父阿則而告赦吾不能爲母
阿米納告赦也

伐阿北

阿北邑名距默底納四十里與賽蘭接武人

不服化聖以師伐之畏而順歸途牧駝于野
俄傳二突方人劫聖駝去賽里墨起追之方
飲駝河邊賽以箭射之棄駝逃賽復追之奪
其行囊得錦緞三十疋攬駝歸聖留駝錦緞
賞賽

祈雨

夏大旱民告禱雨明晨聖率衆士出郊禮二
拜高頌天勅畢轉面向衆倒其衣謂以前作
後意謂轉歉爲豐也長跪捧手祝告未已風

雨四起甘霖大沛至七晝夜不止民求晴聖
哂之曰異哉人之性也只欲適已之所好不
思適主之所好不雨求雨過雨求晴主之應
人易矣美功美德人之應主者難矣哉復捧
手祝告未終雨止雲開頃有鄉人來告城雨
有餘野雨未足聖祝復雨城外雨城內晴土
民大悅詩歌頌之

差二不獨伐喇費爾獨刺殺之平其國

喇費爾叛于漢查集聖差爾體白克子一不

獨領兵伐之、喇閉門固守、圍數日不下、獨自
思曰、首折身危、喇費爾處無事矣、若與衆議、
恐不濟事、乃自藏短劍、盜城而入、尋至其宅、
刺殺之、次日攻城遂下、官民皆順、歸師面聖、
道其事、聖人嘆曰、莫非命也、汝其無良矣、以
義殺人、而以刺乎哉、

十月東少監詔歐陽納、好細八人

歐陽納、邑名、距默底納若干里、俗尚二氏教、
每以古來氏戰不勝、忿欲助攻、而無力、至是

以計使八人來聖前、佯進教欲乘間殺聖、聖
先覺、天命有在、令駝房執事、幽禁不能出、殺
駝官、斷其手足、釘其目死、盡盜駝去、信至、聖
人時在阿北、差二十騎追獲八人、并駝歸、聖
命如罪償之、盡去其手足、釘其目、懸尸城外、
以警遠近、宰駝饗士。

侯代比、襲征、哈立得兵寇默底納、不勝、古來
氏數請和、與盟、來歲朝覲。

古來氏自去歲敗後、諸國以次被穆軍削平。

恐其禍將及已聚衆計議有欲蓄兵再寇者
有欲復召學人與講理者有欲待如其來宜
降者首事者曰但未可兵不能勝理不能強
若待其來火到薪焚不能禦也只與議和兩
家無事任其上來交易不相阻犯俟久後勢
定再爲區處平立得奮起曰吾視穆罕如草
芥耳願領一千兵殺穆罕默德削平默底納
一月報捷如不勝請全家軍令座中凡欲戰
者皆同聲和之以是月初旬起兵信至默底

紂聖以兵迎至候代比葉探其兵由東路進
 聖引兵由西路進遠道其後先斷其糧草哈
 立得見塵土後起大驚措手不及率兵亂竄
 而逃適遇闕而部領一千軍乃古來氏恐哈
 有失發來救援者見哈兵難支相議曰穆軍
 勢勇若任其前進墨克危矣須盡填其所經
 處水泉吾人歸彼無水不得不歸矣二人引
 敗卒歸墨克一路盡填水泉聖下營候代比
 葉軍士以無水告急聖人喟曰古軍蠢才不

識天命也、拔箭一枝、命插枯井中、頃卽水涸、
全軍飽飲、而水無少減、古來氏敗回、探知聖
人感應如此、大驚曰、是非人力也、不能敵、翻
爲所敵、奈何、共議使卜、裁立往、說和休兵、卜
爲聖內戚、見聖、聖待以禮、卜陳其和意、聖曰、
和美事也、但吾欲到墨克朝覲天房、兩無阻
犯、則已、卜曰、墨克軍民皆爲聖不平、恐與大
軍不利、聖曰、吾朝覲天房、天命也、彼之不平、
其奈我何、卜不能過、辭曰、聖且駐軍于此、待

吾歸修飾然後請命卜歸白之古來氏氏慍然曰柰何爾立卧從坐起曰吾老矣力尚少齒弱矣舌尚強苟能用我選兵一戰或吾往說之無不利也古來氏曰戰不可也災民害地妻財皆爲其所有矣願君速往善爲說之俾其不來邇國皆感也爾立卧來侯代比葉見聖曰君之爲聖真乎當識天命不當勉強從事僞乎當自退不當以欺僞貽天罰天下順逆以時君何遠也聖人曰吾奉天討以化

群迷但欲明正去邪使民心歸于一非遽也
完吾責也卧曰以道教人兵戎何用聖人曰
諫不服而肆強狠者爾立卧曰嘗見穆軍多
怨逆窳四方則順君者亦勉強從事也補白
克從旁喝曰逆者姦黨也爾立卧曰此何人
出曰補白克曰何多言補白克曰若不因爾
爲吾故舊夫豈汝也卧笑舉手迎聖欲攬其
鬚穆愛勒待側劍斬其手卧急縮腕皮已
破血流曰此何人曰穆愛勒卧曰吾爲說和

來也。胡爲施兵。襦白克曰：來者不善也。時爾立卧，見衆徒侍奉聖人，禮貌恭敬，聖痰唾，弟子以手接之，抹塗手面。沐浴則爭分其水，返浴周身。言則恭默靜聽，命事則爭相服從。嘻噫呵欠，必背面潛伏，並未有敢向其宮墻射箭者。暗驚曰：帝王之巍尊，不過是也。歸語衆曰：穆不可說也，更不可戰也。其尊巍有如此，其福德有如此。克那納曰：毗頭不斷，是劍不利也。吾往說之。聖人先覺，諭衆曰：克那納來。

矣其人極敬朝覲人可赶駝牛向之皆披幅
高誦應辭迎之克那納一見大驚曰蘇卜哈
闊喇吸驚異呼朝覲人也不可遏馳歸語古
來氏曰穆爲朝覲來也其可止乎墨克爾弗
之曰闊勢則不必言道吾往說之纔近穆營
卽生畏懼心聖諭衆曰墨克爾爾龍人也召
人曰何爲來對曰請君回兵兩無戰爭兩均
得利誰爲先陣天罰先之聖人曰吾奉主命
朝覲業已至此不能空返克日旣請息兵則

兩無侵犯，各守其國。若言朝覲，則是君先犯我矣。聖人曰：朝覲，天命善功也。天下人之朝，天下人覲之，胡云犯克？曰：朝覲固爲善功，君若獨往，不利於君；若携兵，不利於國。善非善矣。聖人曰：汝無亂，吾無亂也。俄報蘇海勒至，聖人曰：事易矣。蘇海勒立方命入蘇，入拜，下泣。曰：君爲天差聖人，弟子知之，信之。奈何衆人不服，而干戈而口舌？古來氏諸長再三致意，懇乞世尊，允其和息。從此兩國無侵，無犯，乞

聖緩師一年，明歲及期，恭前聖駕朝覲，如歸
故川。墨克文武上下，跪迎天旌，如爽約。聽聖
施行大罰，聖人喜其柔，諭曰：汝之來善，且如
汝能立盟，券文就，聖恩得備大譴，固不可許。
若爾違教，人將離子，誅滅因有。天房在彼，不
能輕動也。汝輩若果欲和息，則就此讓我朝
一人，然後歸師。不則只須我一人，即可削
平墨克。只留天房，若掃磨留樞，汝輩兵民大
不利也。蘇海立跪地不起，哀乞於聖。聖曰：好。

爾里有天命也無違卽命爾里寫約書先書
主名次書聖號真主欽差蘇海立乞曰且存
聖號不曰真主欽差但曰爾卜都喇希子穆
罕默德聖曰是最易也命爾里改書爾里稟
曰弟子何敢抹聖號而呼聖父名聖人乃取
筆自抹自書曰此乃爾卜都喇希子穆罕默
德之斷也史臣曰聖人生未讀書而却無學
不通生不識字而却無文不焚且
能文能書而書法之妙今蘇海立請曰既蒙
命其及亦法真之一端也聖允卽命是前此爾軍被俘之人俱各退還

以見聖恩允息之意。時堂下有人牽俘罩過。
聖曰：何軍？對曰：古來氏。新入俘。蘇海立請曰：
天恩從此一人，卽乞釋還。聖命釋之。俘大呌
曰：吾阿卜尼得恩，在墨克卽欲願救，因畏仇
不敢。今恩適存，以使人教，不願還國也。墨克
爾上前執之，聖命從墨克蘭去。展得泣曰：吾
願服王，道豈肯從？還耶？寧死不從。聖慰之，竟
解縛，展得拔旁人劍，將墨克蘭斬之。蘇海立
驚曰：方與約而殺人，其約信乎？歐墨爾從旁

曰、吾人視逆奴、如癩狗、殺之何惜、聖慰蘇海
立曰、既得入爾旗、而從我教、則可爾解矣、蘇
曰、聖克爾之血、奈何、聖曰、展得抵之、蘇無可
如何、只得依從、持約書回國、古來氏衆頭目、
書名画押、蘇復來候代、比葉呈覽過、聖亦画
押付券、蘇回墨克聖、乃料理回師、歐墨爾進
曰、噫、世尊、真天差也乎、聖曰、然曰、吾爲真道、
逆爲僞途乎、曰、然曰、與之盟約、不亦等乎、允
其和、而明歲朝覲、不亦懦乎、朝覲主命也、而

緩之不亦因人而怠主命乎、真與僞何別、聖
人曰、吾主差也、無動不由主命來也、戰也和
也、歸也、汝以吾爲自由乎、吾其在主兩指間
也、朝覲爲主命、未限于今歲今日也、彼求和
自主命、婦從之、是以允之也、歐墨爾出語補
白克克曰、天差之事、吾輩何能逆議、但順之
而已矣、時衆士俱欲卽日到墨克、一則不無
故土之恩、一則知其弱、殺之之易、朝房其便
也、俱服戒不開命三下如故、聖問于賽里墨

墨對曰、爲仁由己、身當先之、聖曰、諾、遂出、宰
駝、剝頭、釋戒、衆不能執、以次遵行、釋戒歸師、

額卜納錐爾順教入海成聚

聖還師、默底納時、額卜納錐爾自墨克潛逃、
來聖、入教、吉來氏覺、遂發二騎追至、聖命納
錐爾還居墨克、錐爾曰、居墨克則不能奉教、
奈何、聖曰、道在心、行在身、他人如爾、何屈就
隨時、吾將入墨克、爾禁一家矣、納錐爾隨二
使歸、途次、祖立候來、旃地納錐爾謂其伎曰、

汝劍美乎乞借一看使拔劍與之遂彼殺一
使驚逃奔至默底納愬于聖納錐爾亦還曰
約全矣主俾吾脫聖人曰如是則古來氏以
吾爲損約也我欲正爾罪傷爾來意汝當自
處納遂逃入海濱屢德在墨克聞之亦逃來
海濱附之以漸多人陰服聖教而惡居墨克
者俱來附之國成一大聚落推納錐爾爲長
其後元古寧氏商賈經此卽截殺奪其財貨
古來氏愬于聖人聖召納錐爾諭以信約名

分大申嚴禁自此不復相擾

十二月

祖立后普
東曆十月

造印寶

時聖教遠播天下萬國咸知天方聖人教明
道正然而服畔不一服者或因教而化或聞
風而嚮或稽古典信其爲末世之聖而歸之
畔者或執祖教守舊不更或強項不服反欲
攻聖或愚迷不省囿于風俗聖受主命遣士
持書往教于遠近諸國故造印寶以信之時
有奸逆欲撓亂聖道假聖旨訓禮各國事皆

與聖道相反故聖造印寶遺士持旨傳之先
賢曰假孩底思之作多始於此

聖教傳六國○哈退小教于墨古格斯斯
舊禮儀

聖旨到墨古格斯其王命使出迎
見王禮貌甚恭盟沐焚香讀聖旨訖曰吾
王穆君爲末世之聖吾真信其爲天主之
子但吾守祖教不能改也遂修謝表遣使賫
貢物美女四名騾一匹驢一頭

水旱利涉
數百里聖

三三
却之曰彼賤道吾愛物耶歐墨爾進曰譯地
之物納而不受賞給賤役亦以示鄙其所重
可也聖然之

納馬里葉

貢女有名馬里葉者泣曰賤婢始生父好感
異夢卜日將爲聖侍婢離家國時卽立愿侍
聖矣聖不允俄而命下人之列婢

杜海涯教于魯魯密王深服聖教爲頌讚之
先是魯密王名喜而革國號改朔慶割損人

勝國大憂問卜諸臣不解對曰割損人朱乎
得也皆服王化可無慮若疑其畔必盡殺之
忽有人自北塞來又一人自阿爾壁來俱報
阿爾壁有新文一人自稱天差民衆悉稱之
爲聖人多國爲爭皆毀首順教王命剗其衣
斷其爲割損者問以多事不曉維之巡幸沙
律駐清等室命官沙目緝訪割損人時額卜
蘇麻兒因與聖盟謝事經營沙目被獲解至
清等室王曰汝割損者乎對曰然曰何處人

氏對曰、墨克曰、何氏對曰、古來氏十七代孫、
額卜蘇福揚也、行何教、對曰、朱乎、得王曰、汝
國有人自稱天差乎、對曰、阿補德子穆罕默
德也、曰、其世族何出、以何爲教、須直言、無隱、
直言者、兩世榮、僞謬者、兩世辱、蘇福揚對曰、
不思穢聽、敢爲直言、穆罕默德乃古來氏之
裔、哈申之曾孫、爾卜度穆托吏部之嫡孫、爾
補德之末子也、生而靈異、天神呵護、自初生
至少壯、多見奇徵異跡、國人無不敬愛之、在

腹父亡，生七歲，母亡，養于祖。八歲，祖亡，養于叔額卜。它吏部二十五歲，國女主哈底徹通古經，知其將爲聖人，求婚娶之。至四十歲，天神傳命爲聖興教。哈底徹深識其事，首先奉教，并傳國人奉教。國人不信，始而慚惡，繼而離畔，終而仇恨，爭殺。至於宗族皆欲撲殺，恐其爲賊門禍也。穆罕默德忍辱屈節，十餘年，其教者幾半國。吾兩教頭領朱乎得忒爾，撒展謀害之，穆得神覺，皆避免。至某年，暗遷

默底納，納民敬服其教，奉爲國主，爲君爲師，
掌兵專伐，各國與之爭敵者，俱授首，或將及
于上國矣。王喜曰：吾國但喜道德，不畏兵武，
若果道真德盛，吾必傾國從之。若以兵來，必
不得全肢歸故土也。且問以何爲教，對曰：禁
革一切佛像，獨奉無像真主，刪訂古典，重立
教門。王曰：果如是，則是古教也。古教從不拜
像也。其素行如何？對曰：端謹誠恪，言真行篤。
忠恕慈愛，聯親睦族，和隣信友，生平無一可

蘇威王曰若是則真聖人也國人胡爲不順
對曰有三故氣忿也臉面也執祖教也王曰
卿于斯三者何居蘇福揚色變但曰臣心信
久矣尙未服教也王動容嘆曰得真如拾寶
不移時刻卿生于其地長于其時所見如此
而不順教必卿有私也吾若得其人必讓國
矣蘇福揚出語人曰不料穆罕默德之事如
此大也帝王敬之畏之未幾杜海涯資聖旨
至王讀旨畢曰奉天開教真主欽差穆罕默

德奉書萬國元尊，魯密王前色喇目在從正。
道之人者，竊以民道在君，從正去邪。君道之
首務，凡屬有像，皆屬虛邪。粵自爾撒聖後，六
百年未有聖人出，天下沉遂于異端邪說，不
復知有正道矣。至正之道，不拜有像，獨奉真
主。吾受真主明命，掃除異端，闡明正學，遵吾
命，卽遵真主之命。奉吾教，卽奉千古聖人之
教。爾撒非主，實爲聖人。爾撒非死，實生居天
上。從今廢去爾撒爲主之說，盡焚天主聖母。

及一切神鬼水陸之像、遵從真教、獨奉真主、
王其尙之王者、如心衆庶、其身心正則身無
不正、正則家國慶、兩世榮、王讀畢、以手加額、
愕然嘆曰、天差果真教、道果正、吾必親謁其
門、叩階請益、遂遣使答表、并方物與俱、杜海
濱歸國、不多日、復遣使資王旨來、乃聖教頌
一篇、凡二千字、

一部都教於啓恩喇、啓恩王約耶滿王會征默、
麻紹啓恩王子弒父立國、約耶滿王同歸聖教、

法蘭西諸國順

三國志卷之二十二

五

四

啓思王自其父于爲聖三年遭神擊死因不服聖教故懷恨不平每欲興兵寇聖而未逮至是兵強將勇方欲起兵謀臣諫曰不可現今穆兵甚勝攻之者無一利侍時爲之俄傳二部都奉旨至旨意與前旨相似王讀畢大怒碎旨還二部都遂遣使移書耶滿王會兩國兵征穆時耶滿乃把藏掌國仁愛得人不得已應約第緩其行先差把奴葉往默底納

觀其消息說聖偃兵息爭仍行古教聖先覺
召入問其來意把奴陳其兩國利害會兵伐
黑底納聖人晒之日吾以道勝不畏兵也啓
王父不順主命業遭主愆後人不戒兵能
勝主乎汝歸告汝王順主者昌逆主者亡吾
代主行教者也順吾卽順主逆吾卽逆主把
奴曰啓王盡教民剃鬚留髭爲號將與君
齊不共立也聖人曰吾奉主命教吾民剃髭
留鬚將使天下共遵是式也言際報至啓思

喇王子施而威、載父坐位、與耶滿主會盟、投
順聖教、聖懷然良久、諭把奴曰、施而威以無
道而易有道、聽主之罰、汝歸告汝王、若果投
順、卽俾爾世王耶滿諸國、賜把奴金鑲銀帶
一條、外間把奴歸迷之王、王曰、真聖人也、其
時施而威書亦到、畧曰、父王爲國數年、賢良
殺盡、今被天誅、吾當護國、聞之穆罕默德、奉
天開教、闢異、懲邪、吾黨理宜順天從正、今與
王會盟、統率臣民歸附聖教、其先父王旨意、

存之可也耶滿王得書喜曰法而西得施而
威王通國得慈母矣吾與施得順聖教冥行
得日光矣遂連表答謝聖教表畧曰法而西
掌國施而統統率法而西所屬十六國王臣
軍民歸服聖教耶滿掌國把藏率軍所屬
八國王臣軍民歸服聖教各有方物貢獻聖
命多士分往諸國傳授教法以把藏世襲耶
滿諸國王施而威世襲法而西諸國王施而
威以殺父得位大啟經壇施貧謝罪

爾穆立教於納查氏納查王順遣子率六百人
詣熱底納謝聖教貢方物

納查氏自昔父王早知聖人將出願望助教
未獲而崩遺詔子孫俟聖人出必從必信迨
其子立位探知聖事因國務不暇領畧至是
探知爾穆立貢聖旨至親率百官出郊迎接
先奉聖旨覆面溫存跪地開讀讀畢痛哭流
涕遂當爾穆立沐浴易服潔誠入教修答表
整方物遣長子率文臣六百人送爾穆立歸

默底納謝聖教

叔查爾教子哈立思哈立思如諸王伐默底納王不可哈厚寶聖使歸

叔查爾奉聖旨到哈立思哈爲魯密國時
魯密王改索西巡哈爲脩辦行宮供應自韓
密至耶利亞和清奔走不暇叔寓館驛驛官
某問其來意叔答意行教某曰以何爲教叔
曰禁止異端奉行真道某曰異端之教塞滿
天下矣孰能禁止叔曰六百年未有聖人出

矣。今穆罕默德奉真主明命，革除異端也。某泣下曰：穆罕默德，吾知其爲聖人矣。其教吾知其爲正教矣。嘗讀引支勒經，其中所載聖德，無有不應。吾亦歸依之。但恨爲人役，不能謁聖國觀光也。居數日，哈立思歸，召叔查爾讀聖旨。大怒，擲地曰：欲我服教，吾必足踏其頭。天下爲教者不一，吾奉魯密君行祖父教，胡爲從爾異國教耶？拘叔查爾於禁，表上魯密，請兵伐默底納，誅穆罕默德。魯密王降旨。

戒之日、穆罕默德真天差聖人也、道明教正、不可伐、宜易爾志、廢爾教、從吾命、一體順之、哈得王自遂出、叔查爾於禁、而禮貌之、供應頗厚、復寶金帛衣襖、貂狐皮、珊瑚樹等、依王旨答書遣使送叔歸。

賽里突教干扈德德王敬不順願歲貢却之扈德王崩子某立率臣民順教

扈德乃有才智之君也、理政治民俱盡法、但不能容物、一縉之賞、一鞭之罰、必操斷于已、

事不勝其煩而官不攝任故焦勞終日而民
翻多不得其所聞養賓聖旨到命使迎之登
殿聞讀其悅曰吾深知聖道之真爲教之正
一切禮法無不盡善盡善但我爲民主四境
畏之一旦順教爲人恥笑必欲我奉教須割
國土之半與我且使四方知聖道之真而我
國之強兩取益也厚資費里突遣使以方物
送歸聖覽答表嘲之曰以國易道者有也未
聞以道易國者却其貢賞其使未幾扈德王

崩子某立率臣民上表順教聖人嘆曰啟思
喇乎施而威乎

族士犯誓聖給麥罰贖

族士出妻既誓復悔告于聖人聖人曰既誓
則離悔無及夫婦哀訴有孔子無養聖人曰
待命俄頃天勅降命釋僕作罰告曰無僕命
日連三日告病不能齋命曰食貧六十人
告艱聖人曰天命不可貸也乃給之麥誨食
六十人者族以給貧

是年汶母魯馬尼卒

聖后阿以舍之母也魯馬尼其名汶母其字
爲阿米爾之女自歸補白克虔奉聖教敬持
五山事天盡禮爲通國母德師時稱汶母尊
之也是年以無病而卒安泰如寢顏色如皎
月射人見者異之衆乞聖親下其墳聖解衿
諭衆曰欲知仙女之容視此可知蓋其德貌
不凡也

是年額補胡喇勒入教

額補胡唻勒系房士氏行朱乎得教原名二
卜度山士字額卜厄士卧的從聖教後改賜
今號或謂之曰胡唻勒小猫也胡以爲號曰
吾少牧羊嘗携小猫爲戲人乎我爲小猫父
迄入聖教常侍聖座日久不離有如小猫依
坐者聖卽以小名呼之當其未入教前嘗從
教士來聖前見聖道尊德盛卽欲入教而朱
乎得學人羈之後教士入教爲罰誓事感動
多人順教因來投聖入教焉○額補胡唻勒

爲聖門記事之首推嘗乞聖爲祝能記聖取
一棗吹之命納箱中時取啖之不得窺視可
至終身取之不竟嘗啖嘗記不忘傳曰胡來
勸習聖學五藏曰二藏可以語人餘三藏不
可以語人語必遭天愆或問曰君之所傳聖
語多衆士所未聞曰遷士務經營輔士務庶
政吾爲陛臣也侍聖座一息不離故所記聖
人之言行獨悉或曰君所傳聖語盡真乎曰
然曰盡宜遵乎曰否吾不敢盡傳所聞者恐

得罪吾不敢盡遵所聞者恐失宜聖人曰所
額補胡陳勸衆人之所好爾獨異何也對曰
弟子惜才不惜財求明不求名愛學不愛榮
也

卷之十二終